



Bruxelles, den 8.4.2016
COM(2016) 206 final

2013/0119 (COD)

MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN TIL EUROPA-PARLAMENTET

i henhold til artikel 294, stk. 6, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde

vedrørende

Rådets holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fremme af den frie bevægelighed for borgere gennem en forenkling af kravene vedrørende forelæggelse af visse offentlige dokumenter i Den Europæiske Union og om ændring af forordning (EU) nr. 1024/2012

MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN TIL EUROPA-PARLAMENTET

i henhold til artikel 294, stk. 6, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde
vedrørende

Rådets holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fremme af den frie bevægelighed for borgere gennem en forenkling af kravene vedrørende forelæggelse af visse offentlige dokumenter i Den Europæiske Union og om ændring af forordning (EU) nr. 1024/2012

1. BAGGRUND

Forslag sendt til Europa-Parlamentet og Rådet (COM(2013) 228 final, 2013/0119 (COD)¹): 24.4.2013

Udtalelse afgivet af Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg (INT/700 - CES4005-2013): 11.7.2013

Europa-Parlamentets førstebehandlingsholdning vedtaget: 4.2.2014

Rådets holdning vedtaget: 11.3.2016

2. FORMÅLET MED KOMMISSIONENS FORSLAG

Formålet med forslaget om offentlige dokumenter er at mindske bureaukratiet og omkostningerne for borgere og virksomheder, når de skal forelægge myndighederne i en medlemsstat et offentligt dokument, som er udstedt af myndighederne i en anden medlemsstat. Forslaget finder ikke anvendelse på offentlige dokumenter udstedt af myndighederne i tredjelande (selv når myndighederne i en medlemsstat allerede har accepteret, at sådanne dokumenter er ægte).

Ifølge forslaget skal offentlige dokumenter om visse spørgsmål (f.eks. fødsel, ægteskab eller virksomhedsrepræsentation), der er udstedt i en medlemsstat, anerkendes som ægte i en anden medlemsstat, uden at der er behov for, at sådanne dokumenter bærer et ægthedsstempel (apostille). Med forslaget afskaffes også forpligtelsen til i alle tilfælde at forelægge bekræftede kopier og bekræftede oversættelser af offentlige dokumenter udstedt i en anden medlemsstat. Med forslaget styrkes bekæmpelsen af svig gennem indførelse af et system for administrativt samarbejde mellem medlemsstaterne, som er baseret på informationssystemet for det indre marked (IMI), der vil sætte medlemsstaterne i stand til at kommunikere med hinanden i tilfælde af tvivl om ægtheden af et offentligt dokument. Med forslaget indføres der selvstændige flersprogede EU-standardformularer til brug på tværs af landegrænserne med det formål at undgå krav om oversættelse. Forslaget vedrører ikke anerkendelsen i en medlemsstat af indholdet af et offentligt dokument udstedt i en anden medlemsstat.

¹ Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fremme af den frie bevægelighed for borgere og virksomheder gennem en forenkling af accepten af visse offentlige dokumenter i Den Europæiske Union og om ændring af forordning (EU) nr. 1024/2012.

3. BEMÆRKNINGER TIL RÅDETS HOLDNING

Overordnet udtrykker Rådets holdning støtte til det centrale formål med Kommissionens forslag, nemlig at begrænse bureaukratiet og omkostningerne for borgere og dermed forenkle cirkulationen af bestemte offentlige dokumenter. Imidlertid har Rådet på visse punkter ændret Kommissionens forslag.

Med hensyn til de områder, der er dækket af forordningen, dækker Rådets tekst offentlige dokumenter til gavn for borgerne, navnlig civilstandsattester, men den udelukker forretningspapirer. Men i overensstemmelse med trepartsdrøftelserne dækker Rådets tekst civilstandsattester på et større antal områder. Den indeholder også et revideret revisionsklausul, der henviser til visse offentlige dokumenter vedrørende virksomheder og også borgere og bestemmer, at der vil blive gennemført en revision for på et tidligere tidspunkt end i forbindelse med den generelle revision af forordningen at vurdere behovet for at medtage disse supplerende områder i forordningen.

I Rådets tekst er de selvstændige flersprogede standardformularer blevet til oversættelsesredskaber, der vedhæftes det offentlige dokument. I overensstemmelse med trepartsdrøftelserne indføres der med Rådets tekst yderligere syv formularer for at undgå krav om oversættelse på andre områder.

Rådets tekst gør det muligt for den modtagende medlemsstat at forlange bekræftede oversættelser af offentlige dokumenter på andre sprog end dem, der udtrykkeligt er godkendt af hver enkelt medlemsstat. I overensstemmelse med trepartsdrøftelserne præciserer Rådets tekst imidlertid, at når et offentligt dokument ledsages af en flersproget standardformular, kan der kun i undtagelsestilfælde kræves en oversættelse af dokumentet.

I Rådets tekst noteres det, at selv om en medlemsstat ikke kan kræve en apostille på et offentligt dokument, som er udstedt af en anden medlemsstats myndigheder, kan borgerne fortsat anmode herom. I overensstemmelse med trepartsdrøftelserne indgår der imidlertid i Rådets tekst en forpligtelse for medlemsstaterne og Kommissionen til at informere borgerne om forordningens indhold både som led i individuelle kontakter og via netbaserede informationsportaler.

Trods Rådets ændringer fastholdes de grundlæggende principper i Kommissionens forslag, nemlig afskaffelse af kravet om apostille, forenkling af formaliteterne angående oversættelser og bekræftede kopier og anvendelse af IMI som et system for samarbejde mellem medlemsstaterne til bekæmpelse af svig. Ud over de ændringer, som blev foretaget i forslaget i overensstemmelse med trepartsdrøftelserne, blev titlen på forslaget til forordning justeret.

Efter de uformelle trepartsdrøftelser den 15. juli 2015, den 17. september 2015, den 28. september 2015, den 6. oktober 2015 og den 13. oktober 2015 er Parlamentet og Rådet nået til enighed om en foreløbig aftale om teksten.

Den politiske aftale blev bekræftet af Rådet den 3. december 2015, og den 11. marts 2016 vedtog Rådet sin førstebehandlingsholdning.

4. KONKLUSION

Da alle ændringer til Kommissionens forslag blev drøftet under de uformelle trepartsdrøftelser, kan Kommissionen acceptere de ændringer, som Rådet vedtog i sin førstebehandlingsholdning.